

## 08-101100

**DE** Luftzylindersatz, Verriegelungskeil

**DK** Luftcylindersæt, låsekile

**FI** Ilmasynterisarja lukkokiila

**GB** Air cylinder kit, locking key

**LV** Gaisa cilindra komplekta noslēdzējķīlis

**NO** Luftsylindersats låsekile

**PL** Zestaw cylindra pneumatycznego, zawlecza zabezpieczająca

**SE** Luftcylindersats låskil

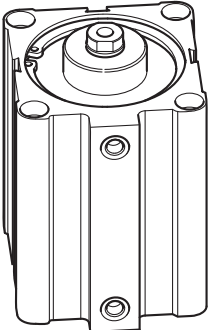




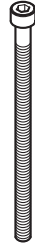
Montageanleitung  
Monteringvejledning  
Asennusohje

Mounting instruction  
Montāžas instrukcija  
Monteringsanvisning

Instrukcja montażowa  
Monteringsanvisning



x 1



x 4



x 2



x 1

## DE Allgemeines

Montage von Ersatzteil Luftzylindersatz, Verriegelungskeil. *Vor der Montage alle Teile identifizieren. Montage und Wartung müssen sorgfältig und fachmännisch durchgeführt werden. Die Anweisungen befolgen.* Nach der Montage müssen zur Funktionskontrolle eine An- und eine Abkupplung durchgeführt werden. Folgen Sie den Anweisungen unter „Ankuppeln“ und „Abkuppeln“ im Fahrerhandbuch/Werkstatthandbuch.



Bei allen Arbeiten im Inneren der Kupplung müssen sowohl Druckluft- als auch Stromversorgung unterbrochen werden, um Verletzungen/Beschädigungen vorzubeugen.

## DK Generelt

Montering af reservedelen Luftcylindersæt, låsekile. *Identificer alle dele før montering. Montering og servicering skal udføres omhyggeligt og håndværksmæssigt korrekt. Følg anvisningerne.* Efter montering skal der foretages en til- og frakobling mhp. at kontrollere funktionaliteten. Følg instruktionerne for “Tilkobling” og “Frakobling” som beskrevet i Førermanualen/Værkstedshåndbogen.



Ved alt arbejde inde i koblingen skal både luft og el afbrydes/slukkes aht. risikoen for skader.

## FI Yleistä

Varaosan Ilmasyliinterisarja lukkokiila asennus. *Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Asennus ja huolto on suoritettava huolellisesti ja ammattimaisesti. Noudata ohjeita.* Asennuksen jälkeen toiminta on tarkastettava tekemällä irti- ja kiinnitykentä. Noudata Kuljettajan ohjekirjassa/Korjaamokäsikirjassa annettuja “Kiinnitykentä” ja “Irtikytkentä” -ohjeita.



Kaikkien kytkimeen liittyvien töiden ajaksi on tapaturmavaaran vuoksi, sekä paineilma- että sähkönsyöttö katkaistava/suljettava.

## **GB** General

Installation of spare part Air cylinder kit, locking key. *Identify all parts before installation. Installation and service shall be carried out carefully and professionally. Follow the instructions.* Connect and disconnect after the installation to check functionality. Follow the instructions for "Connection and Disconnection" in the Driver Manual/Workshop Manual.



**The air and power must be disconnected/switched off during all work on the coupling to prevent the risk of pinch injuries.**

## **LV** Vispārēja informācija

Rezerves detaļu montāža Gaisa cilindra komplekta noslēdzējķīlis. *Pirms montāžas identificējiet visas detaļas. Montāža un serviss ir jāveic rūpīgi un profesionāli. Sekojiet norādījumiem.* Pēc montāžas pārbaudiet, vai darbojas savienojot un atvienojot. Sekojiet instrukcijām par „Pievienošanu” un „Atvienošanu” Vadītāja rokasgrāmatā/Darbnīcas rokasgrāmatā.



**Lai neradītu risku, darba laikā savienojumā jābūt atslēgtam gan gaisa, gan elektriskajam savienojumam.**

## **NO** Generelt

Montering av reservedel Luftsylindersats låsekile. *Identifiser alle deler før montering. Montering og service skal utføres nøyaktig og fagmessig. Følg anvisningene.* Etter montering skal det foretas en til- og frakopling for å kontrollere funksjonen. Følg anvisninger for "Tilkopling" og "Frakopling" i Førerhåndboken/Verkstedhåndboken.



**Ved alt arbeid inne i koplingen skal så vel luft som el brytes/slås av på grunn av risikoen for skade.**

## **PL** Informacje ogólne

Montaż części zamiennej Zestaw cylindra pneumatycznego, zawlecзка zabezpieczająca. *Zapoznaj się z poszczególnymi częściami przed przystąpieniem do montażu. Czynności montażowe i serwisowe należy wykonywać dokładnie i fachowo. Stosuj się do instrukcji.* Po zamontowaniu należy przyłączyć i odłączyć przyczepę w celu sprawdzenia działania. Stosuj się do instrukcji „Przyłączenie” i „Odłączenie” w Podręczniku dla kierowcy/Podręczniku warsztatowym.



**W razie wykonywania jakichkolwiek czynności przy zaczepie należy odłączyć/wyłączyć zarówno dopływ powietrza, jak i prądu ze względu na ryzyko odniesienia obrażeń.**

## **SE** Allmänt

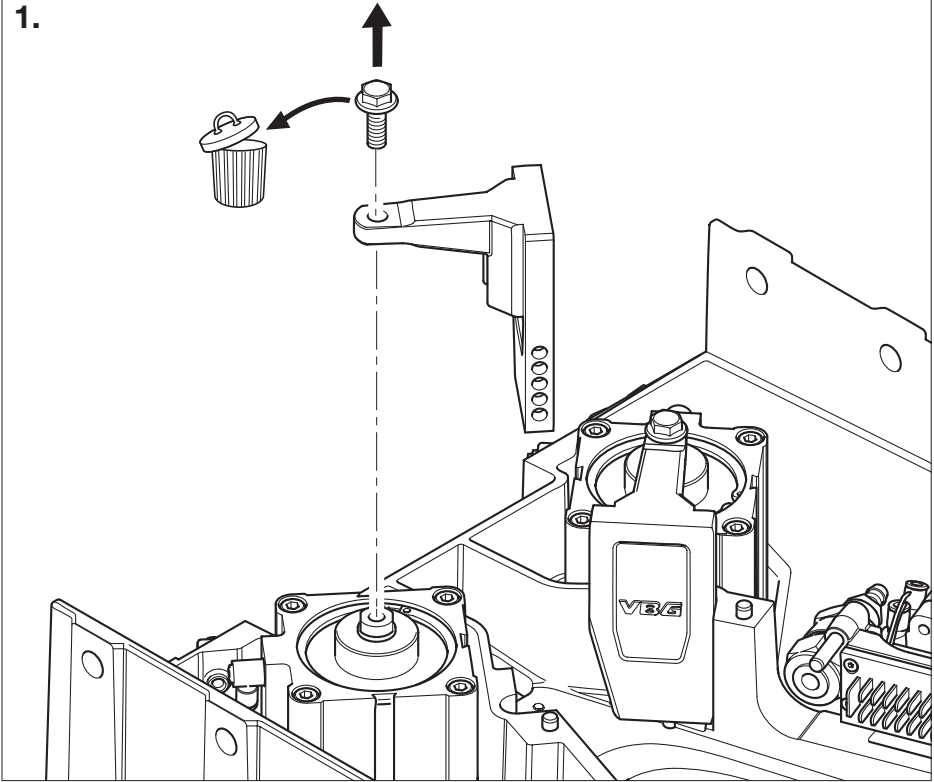
Montering av reservdel Luftcylindersats låskil. *Identifera alla delar före montering. Montering och service skall utföras noggrant och fackmannamässigt. Följ anvisningarna.* Efter montering skall en till- och fränkoppling göras för att kontrollera funktionen. Följ instruktioner för "Tillkoppling" och "Fränkoppling" i Förmanuauen/Verkstadshandboken.



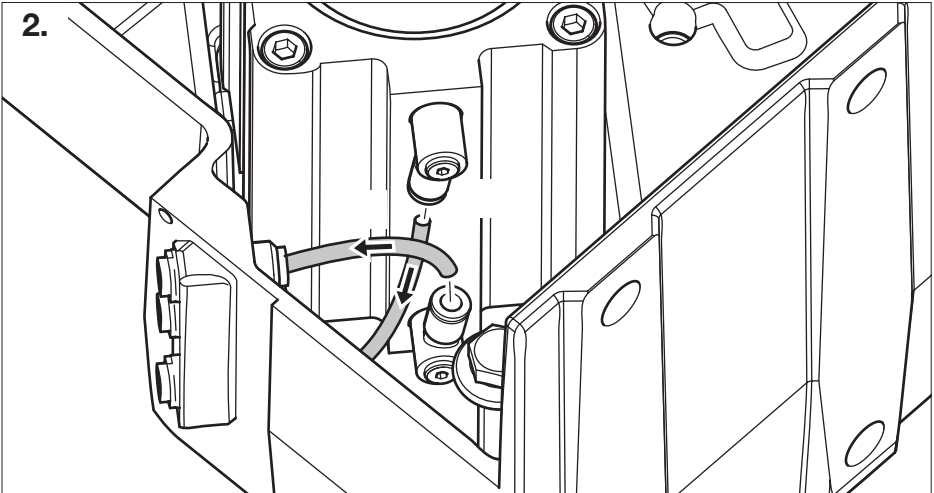
**Vid allt arbete inne i kopplingen ska såväl luft som el brytas/stängas av på grund av skaderisken.**



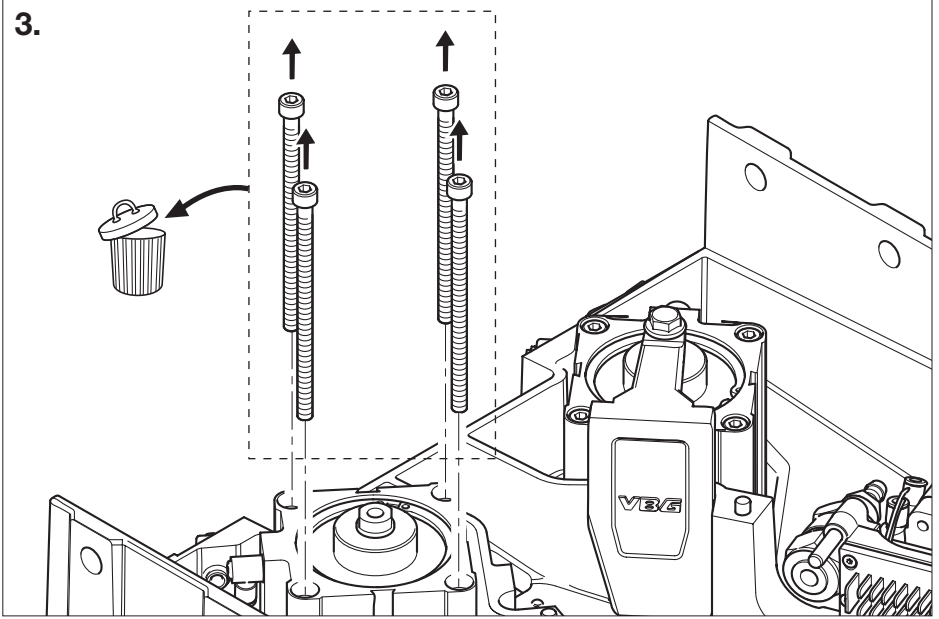
1.



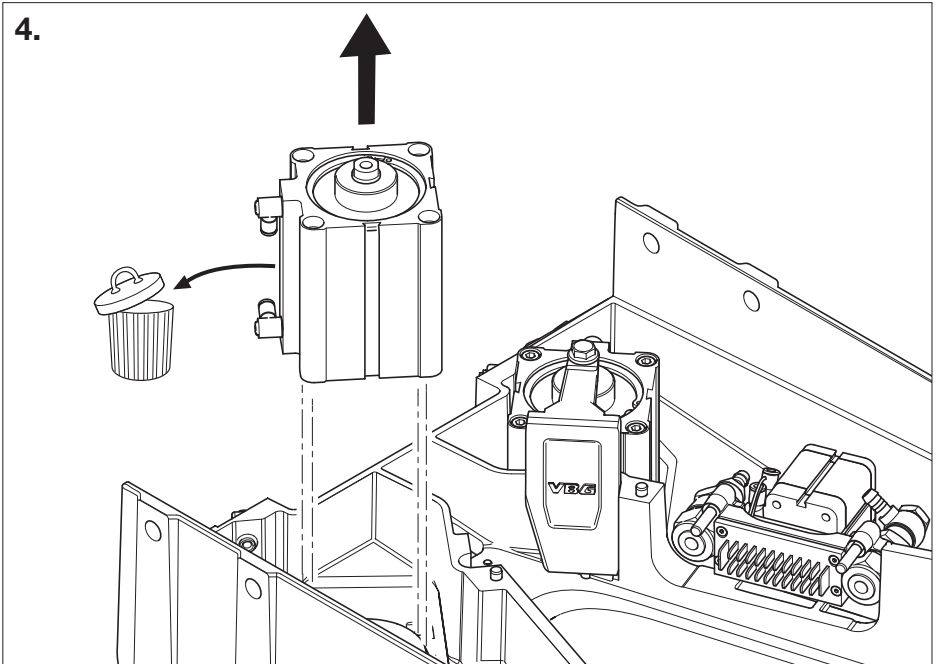
2.

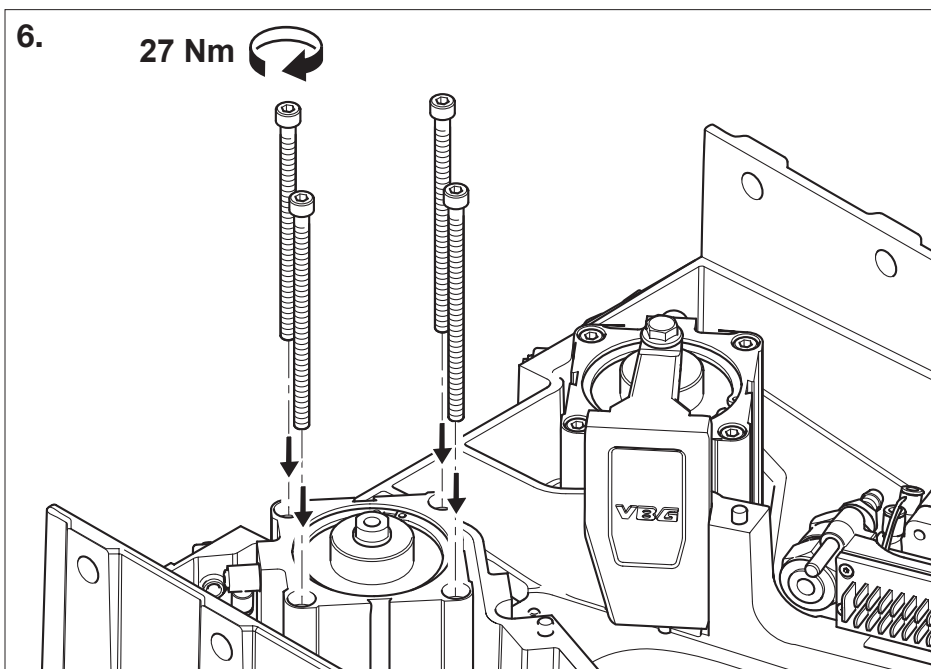
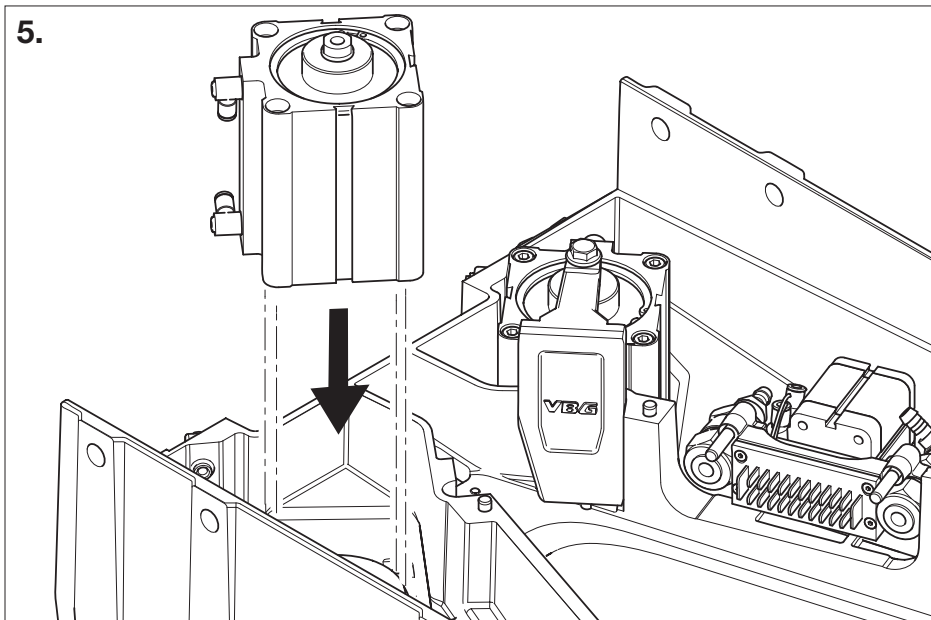


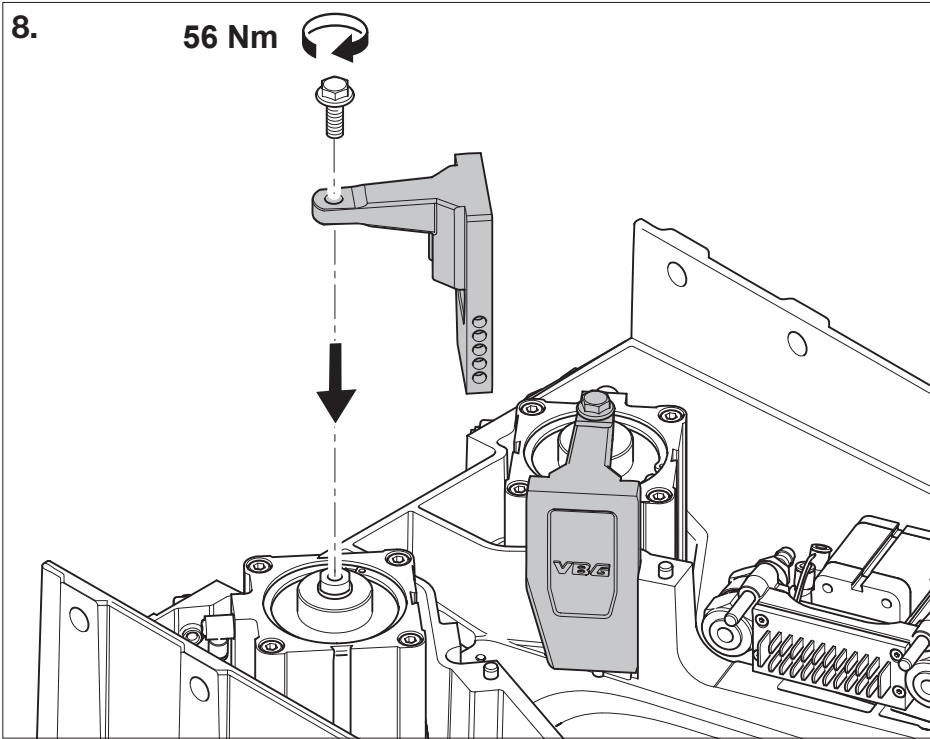
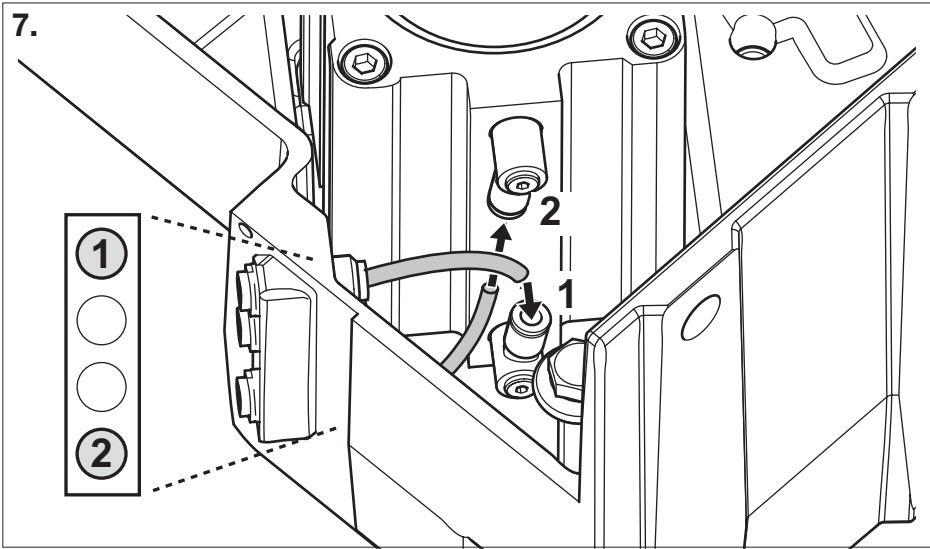
3.



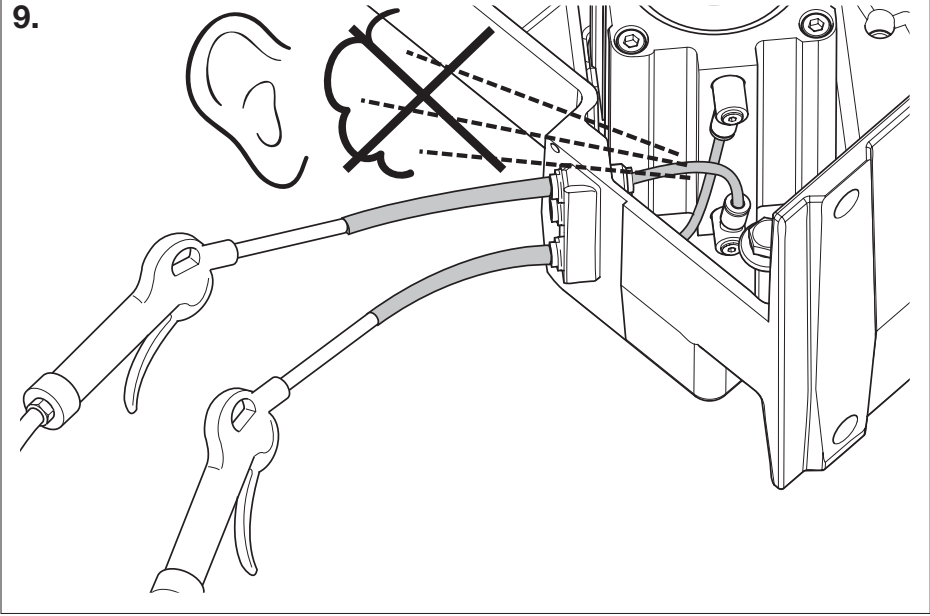
4.







9.











---

**VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB**

Herman Kreftings gata 4      Tel. +46 521 27 77 00  
Box 1216                              www.vbg.se

SE-462 28 VÄNERSBORG